

Odyssées françaises par Adrian et Elaine Dean (Français et Anglais)

No3 Le Vieux Cèdre

14 rue d'Oger, 51190 Avize

Malheureusement, cette chambre d'hôte est fermée mais je l'ai incluse car notre séjour a été l'un des plus amusant de notre tournée. Elle est située dans la région du champagne et les propriétaires, Imogen et Didier Whitaker sont producteurs de champagne.

L'une des grandes choses au sujet des chambres d'hôtes est le dîner du soir avec d'autres clients. Les conversations peuvent souvent être difficiles si les autres convives n'ont ni français ni anglais mais ce n'était pas le cas au Vieux Cèdre car tout le monde était anglais.

Parmi les autres invités, il y avait Rodney et son fils qui avaient déjà séjourné au Vieux Cèdre et nos amis de Knutsford, Irene et Robin. Rodney avait récemment pris sa retraite et avait l'intention de vivre la vie de Riley. Pour l'aider dans cette lourde tâche, il avait acheté une réplique AC Cobra jaune vif et était en route pour un événement de sport automobile en Italie.

Notre hôtesse, Imogen s'est présentée et souhaite la bienvenue à tous au Vieux Cèdre. La salle à manger était typiquement française avec les anciens meubles robustes. Perché sur le rebord de la fenêtre, un mannequin représentant un jeune garçon noir, entièrement vêtu de jolies couleurs vives et d'un sourire chaleureux. Imogen a expliqué qu'elle avait failli le perdre lorsque son appartement près de la Sorbonne a pris feu. Les pompiers ont réussi à sauver tout le monde du bâtiment lorsque l'un d'eux a remarqué le mannequin perché sur le rebord de la fenêtre de l'appartement d'Imogen. Sans réfléchir, l'un d'eux est monté sur l'échelle et l'a secouru. En reconnaissance de ce brave sauvetage, le mannequin a désormais occupé sa place sur le rebord de la fenêtre de sa nouvelle maison.

Au cours de la conversation du dîner, Rodney a observé que les commentaires des visiteurs ont été enregistrés dans le livre d'or. Alors que la majorité était complémentaire, il y en avait une qui qualifiait l'accueil d'Imogen comme « frosty ». Imogen a confirmé qu'elle avait enduré une invitée très difficile. Pour le reste de notre séjour, Rodney a appelé Imogen comme Madame de Frosty.

Le Vieux Cèdre étant également producteur de champagne, nous avons naturellement acheté quelques bouteilles et les avons chargées dans la voiture. Nous avons souhaité à Rodney et son fils bonne route en Italie alors qu'ils disparaissaient dans un nuage de fumée de pneus au rythme de la musique du V8. Alors que nous étions sur le point de partir, Imogen s'est précipitée en agitant les bras et en tenant une petite boîte de Sugar Frosties. Elle a crié : « Rodney, le ballot, a planté tout ça dans toute la maison ! »

Translation to English

Unfortunately, this bed and breakfast is closed but I included it because our stay was one of the most amusing of our tour. It is located in the champagne region and the owners, Imogen and Didier Whitaker are producers of champagne.

One of the great things about chambres d'hôtes is the evening dinner with other guests. Conversations can often be difficult if they have neither French nor English, but this was not the case at Vieux Cèdre because everyone was English.

Other guests included Rodney and his son who had previously stayed at Le Vieux Cèdre and our friends from Knutsford, Irene and Robin. Rodney had recently retired and intended to live the life of Riley. To help him with this heavy task, he had bought a bright yellow AC Cobra replica and was on his way to a motorsport event in Italy.

Our hostess, Imogen introduced herself and welcomed everyone to Le Vieux Cèdre. The dining room was typically French with old, sturdy furniture. Perched on the windowsill, was a manikin representing a young black boy, fully dressed in pretty bright colours and with a warm smile. Imogen explained that she had almost lost him when her apartment near the Sorbonne caught fire. Firefighters managed to save everyone from the building, when one spotted the manikin perched on the windowsill of Imogen's apartment. Without thinking, one of them climbed up the ladder and rescued him. In recognition of this brave feat, the manikin now occupies the windowsill of his new home.

During the dinner conversation, Rodney observed that visitor comments were recorded in the guest book. While the majority were complimentary, there was one that described Imogen's welcome as "frosty". Imogen confirmed that she had suffered a very difficult guest. For the rest of our stay, Rodney called Imogen Madame de Frosty.

Le Vieux Cèdre is also a producer of champagne, so we naturally bought a few bottles and loaded them into the car. We wished Rodney and his son a good trip to Italy as they disappeared in a cloud of tyre smoke to the music of the V8. As we were about to leave, Imogen rushed outside, waving her arms and holding a small box of Sugar Frosties. She shouted, "Rodney, the twit, has planted these all over the house!"